

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ДГТУ)

Кафедра «Документоведение и языковая коммуникация»

**Методические рекомендации по изучению дисциплины**  
**«Языковая коммуникация в профессиональной сфере деятельности**  
**на русском языке»**

всех направлений и специальностей ДГТУ, изучающих данную дисциплину

Ростов-на-Дону  
2018

Составитель:

к.филол.н., доцент Былкова С.В.

д.пед.н., к.филол.н., доцент Колмакова В.В.

Подготовлено на кафедре «Документоведение и языковая коммуникация »

Методические рекомендации по изучению дисциплины «Языковая коммуникация в профессиональной сфере деятельности на русском языке» ДГТУ, Ростов-на-Дону, 2019, 30 с.

Методические рекомендации по изучению дисциплины для студентов представляют собой комплекс рекомендаций и разъяснений, позволяющих студенту оптимальным образом организовать процесс изучения данной дисциплины. Методические рекомендации могут быть использованы для самостоятельной работы.

Публикуется по решению Научно-методического совета по укрупненной группе направления 46.00.00 История и археология.

## СОДЕРЖАНИЕ:

1. Цели и задачи освоения дисциплины	4
2. Назначение методических рекомендаций	4
3. Планирование и организация времени изучения дисциплины	6
4. Использование материалов учебно-методического комплекса	7
5. Критерии оценки знаний студентов	12
6. Работа с литературой	13
7. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины	14
8. Рекомендации по написанию индивидуальных творческих работ	15
9. Рекомендации по составлению реферата	22

## **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Изучение курса «Языковая коммуникация в профессиональной сфере деятельности на русском языке» основывается на требованиях Федерального государственного образовательного стандарта ВО по направлению подготовки.

Цель курса заключается в формировании у магистров умений и навыков письменного и устного делового общения, необходимых для осуществления коммуникативной и профессиональной деятельности, а также теоретическое и практическое изучение структурно-семантической, коммуникативно-функциональной и стилистической специфики научного и делового текстов в современном русском языке, специфики культуры публичного выступления в профессиональной деятельности, в межличностной и деловой коммуникации, принципов, эффективных способов и приемов построения публичной речи.

Задачи курса сводятся к решению следующих задач:

- 1) изучение правил и приемов эффективного составления научных текстов и текстов документов;
- 2) обучение составлению различных видов речевой деятельности.

По окончании изучения дисциплины «Языковая коммуникация в профессиональной сфере деятельности на русском языке» магистрант должен:

- основы деловой аргументации; правила оформления отчетов о проведенных научно-исследовательских работах; формы представления и логику рассуждений, высказываний, основанных на интерпретации результатов научных работ; о понятии стиля, его разновидностях и категориях, стилистической квалификации словарного состава языка, функциональных стилях современного изучаемого языка; способы анализа и структурирования профессиональной информации, порядок оформления аналитических обзоров и их структуру, формирование выводов и рекомендаций.

- применять на практике деловое общение, основы деловой аргументации, создать комфортный психологический климат; оформлять отчеты о научно-исследовательской работе и подготавливать публикации по результатам исследования; интерпретировать различные данные; выстраивать логику рассуждений и высказываний, выносить суждения на основании результатов научных работ; вести беседу в ситуациях научного, профессионального и бытового общения, проводить смысловой анализ оригинального текста, делать резюме, сообщения, доклады; вести беседу в ситуациях научного, профессионального и бытового общения, проводить смысловой анализ оригинального текста, делать резюме, сообщения, доклады; осуществлять сбор и анализ научно-технической информации по тематике научного исследования; формулировать тему научного исследования, её актуальность и результаты решения

## **2. НАЗНАЧЕНИЕ МЕТОДИЧЕСКИХ РЕКОМЕНДАЦИЙ**

Методические рекомендации разработаны в строгом соответствии с программой учебного курса, учебным планом по соответствующему направлению.

Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования и предназначены для магистрантов дневного и заочного отделений.

Методические рекомендации по изучению дисциплины представляют собой комплекс рекомендаций и разъяснений, позволяющих магистранту оптимальным образом организовать процесс изучения данной дисциплины. Содержание этих рекомендаций касается планирования и организации времени, необходимого для изучения дисциплины, использования материала учебно-методического комплекса, методических рекомендаций работы с литературой, рекомендаций по подготовке к зачету; работы с тестовыми материалами.

При разработке рекомендаций мы исходили из того, что часть курса должна изучаться магистрантом самостоятельно. Следовательно, особое

внимание уделили разработке методических рекомендаций к самостоятельной работе магистрантов. Самостоятельная работа является наиболее эффективным видом обучения, ориентированным на приобретение студентами научных знаний, навыков и умений, а также их применение в дальнейшей профессиональной деятельности.

В результате регулярной самостоятельной работы, а также занятий под руководством преподавателя у студента должны быть сформированы общекультурные универсальные (общенаучные, социально-личностные, инструментальные), общепрофессиональные и профессиональные компетенции при проведении различных видов речевой деятельности в соответствии с требованиями ФГОС ВО по данному направлению, исходя из учебной и методической целей изучаемой дисциплины, содержания учебного материала - выраженные в знаниях, умениях и навыках.

### **3. ПЛАНИРОВАНИЕ И ОРГАНИЗАЦИЯ ВРЕМЕНИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Четкое планирование и организация времени является важным условием успешного овладения профессиональными знаниями и навыками. Рекомендуется выполнять все задания к практическим занятиям, а также задания, вынесенные на самостоятельную работу, и творческие задания непосредственно после соответствующей темы лекционного курса, что способствует лучшему усвоению материала, позволяет своевременно выявить и устранить "пробелы" в знаниях студентов, систематизировать ранее пройденный материал, на его основе приступить к овладению новыми знаниями и навыками.

Планирование и организация времени представлены согласно учебному плану.

#### **4. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАТЕРИАЛОВ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО КОМПЛЕКСА**

Система университетского обучения основывается на рациональном сочетании нескольких видов учебной деятельности, в том числе: лекций, практических занятий и самостоятельной работы студентов (как под руководством преподавателя, так и без руководства). Основными способами самостоятельной работы по изучению дисциплины являются:

- изучение и конспектирование первоисточников;
- чтение учебников, учебно-методических пособий и другой учебной литературы;
- регулярное чтение профессиональных журналов, газет, просмотр и прослушивание теле- и радиопередач;
- работа над конспектами лекций, их дополнение материалом из учебников (учебных пособий);
- подготовка докладов, научных сообщений и выступление с ними на практических занятиях, научных (научно-практических) конференциях;
- формулировка развернутых ответов на вопросы для подготовки к практическим занятиям;
- подготовка к зачету, работа с тестовым материалом.

При изучении курса рекомендуется следующая последовательность обучения: вначале студентам необходимо ознакомиться с рабочей программой курса и методическими рекомендациями по его изучению; изучить материал по учебникам и лекциям, затем следует обратиться к дополнительной литературе, нормативным актам, периодическим изданиям и пр.

Обязательным условием закрепления и углубления знаний является активное участие студентов в обсуждении теоретических и практических

вопросов на практических занятиях, докладов, а также самостоятельная работа.

В качестве контроля усвоения пройденного материала, помимо вопросов, обсуждаемых в ходе практических занятий, студенты готовят устные сообщения на заданные темы, готовятся к сдаче промежуточной аттестации в виде зачета. К зачету допускаются студенты, успешно справившиеся с изучением дисциплины, в т.ч. выполнившие все задания, вынесенные на контроль.

**Методические рекомендации при работе с лекцией.** Знакомство с изучаемой дисциплиной происходит уже на первой лекции, где от студента требуется не просто внимание, но и самостоятельное оформление конспекта.

При работе с конспектом лекций необходимо учитывать тот фактор, что одни лекции дают ответы на конкретные вопросы темы, другие – лишь выявляют взаимосвязи между явлениями, помогая студенту понять глубинные процессы развития изучаемого предмета как в истории, так и в настоящее время. Несмотря на наличие разных видов лекций, дадим несколько общих советов по их конспектированию и дальнейшей работе с записями.

1. При написании конспекта необходимо максимально использовать «зрительную» память, чтобы конспект легко воспринимался зрительно. Рекомендуется фиксировать тему лекции и дату её проведения; записывать план лекции и список рекомендованной литературы для детального изучения темы; выделять заголовки, отделять друг от друга вопросы, подчеркивать термины и определения.

2. Следует обращать внимание на акценты, выводы, которые делает лектор, отмечая наиболее важные моменты в лекционном материале.

3. Целесообразно не записывать каждое слово лектора, а вначале понять основную мысль, излагаемую лектором, а затем записать, используя сокращения.



4. Можно создать собственную систему сокращений, аббревиатур и символов. К примеру, используя такие символы: «языковая коммуникация» - «ЯК»; «функции» – «F», «федеральный закон» – «ФЗ», слово Российская Федерация всегда обозначается буквами «РФ» или одной буквой «Р» и т.д. Однако при дальнейшей работе с конспектом символы лучше заменить обычными словами для быстрого зрительного восприятия текста.

5. Конспектируя лекцию, лучше оставлять поля, на которых позднее, при самостоятельной работе с конспектом, можно сделать дополнительные записи, отметить непонятные места.

6. Необходимо прочитать лекцию перед практическим занятием по соответствующей теме. Дополнить ее содержание, воспользовавшись информацией из литературы, предложенной для самостоятельного изучения.

7. Термины, встречающиеся в лекции, вынести в терминоведческий словарь дисциплины.

**Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям.** Практические занятия - одна из форм учебного занятия, направленная на развитие самостоятельности учащихся и приобретение умений и навыков. Практические занятия по отдельным дисциплинам позволяют студентам привить практические навыки самостоятельной работы с научной и справочной литературой, документами, получить навык редакторской работы и публичных выступлений, работы с различными текстами. Практические занятия проводятся под руководством преподавателя.

В качестве контроля усвоения пройденного материала, помимо вопросов, обсуждаемых в ходе практических занятий - предусмотрены учебным планом темы для устного опроса, задания для контрольной работы для студентов заочного отделения, сдача зачета.

**Методические указания к написанию контрольной работы.** В процессе изучения дисциплины студент готовит письменную контрольную работу (согласно учебному плану). При написании работы необходимо

проявить навыки самостоятельной работы, показать умение пользоваться литературными источниками, директивными документами, фактическим материалом. Содержание работы необходимо излагать своими словами, логически последовательно.

Начинать работу надо с тщательного изучения методических рекомендаций по дисциплине. Далее надо подобрать необходимую литературу. В процессе написания работы можно привлечь дополнительную литературу, более углубленно рассматривающую различные аспекты темы. В случае затруднения в выборе литературы можно обратиться за консультацией к преподавателю.

Обязательной является предварительная консультация, на которой уточняется вариант, обсуждается необходимость привлечения дополнительной литературы, а также основные направления разработки тем. Контрольная работа должна освещать основные вопросы в свете проработанной литературы и фактического материала, привлекаемого в качестве иллюстраций.

Недопустимо дословное переписывание литературных источников, особенно устаревших. Как правило, не следует использовать периодическую печать, учебники, брошюры и статьи более чем пятилетней давности издания.

Написание работы следует осуществлять в такой последовательности: после предварительной консультации с преподавателем необходимо подобрать соответствующий библиографический материал. На основе изученного материала составить развернутый план, придерживаясь которого, следует излагать содержание темы. Фактические данные, примеры необходимо приводить по ходу изложения вопросов и лишь в отдельных случаях давать в виде приложения в конце работы. Значительно повышает ценность работы иллюстрационный материал.

Работа должна быть напечатана (написана от руки) с полями для замечаний. Оформление работы должно осуществляться следующим

образом: в начале работы пишется перечень вопросов, затем подробный план с нумерацией пунктов и подпунктов. Работа печатается на листе А4 формата (шрифт 12 Times New Roman, интервал – 1.5, поля: слева, справа, верх, низ – 2см), включая таблицы, схемы, рисунки и список литературы, дата написания работы, подпись студента. Материалы первоисточников, цифровые данные, примеры из практики (опыта) должны быть даны с указанием источника, откуда они взяты (автор, название работы, издательство, год издания, страницы). Если источники не указаны, работа может быть не зачтена. Недопустимым является сокращение слов, небрежное оформление работы. Объем контрольной работы 10-12 страниц компьютерного текста, страницы должны быть пронумерованы.

Выполненная контрольная работа в соответствии с учебным графиком сдается в деканат и передаётся сотрудниками деканата на кафедру для рецензирования работы преподавателем, осуществляющим промежуточную аттестацию. Студенты, получившие контрольную работу после проверки, должны внимательно ознакомиться с рецензией и с учетом замечаний и рекомендаций доработать отдельные вопросы.

Незачтенная контрольная работа дорабатывается и сдается вместе с рецензией на повторное рецензирование.

Зачтенная контрольная работа предъявляется при сдаче зачета.

**Методические рекомендации к самостоятельной работе студентов.** В соответствии с учебным магистрант обязан выполнять все плановые задания, выдаваемые преподавателем для самостоятельного выполнения, разбирать на практических занятиях, а также консультациях вопросы, вызывающие затруднения. Подготовка к текущему и промежуточному контролю осуществляется на практических занятиях, а также после занятий студента. Подготовка к зачету проводится по вопросам рабочей программы дисциплины. При подготовке к зачету параллельно прорабатываются не

только теоретические, но и практические разделы курса. Все неясные моменты фиксируются и выносятся на плановую консультацию.

## **5. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ЗНАНИЙ СТУДЕНТОВ**

В соответствии с положением о системе «Контроль успеваемости и рейтинг студентов» рейтинг студента – это место, которое он занимает в списке однокурсников на специальности, определяемое по уровню итоговых баллов по отдельным дисциплинам, накопленных за семестр (семестровый рейтинг) или за все прошедшие семестры (накопительный рейтинг).

Рейтинг студента, динамика его изменения открывают широкие возможности для мотивации обучения, побуждают студента к систематической и ритмичной работе. Рейтинг учитывается при назначении надбавок к стипендии.

Эти баллы распределены поровну (по 50 баллов) между оценкой текущей учебной работы по дисциплине и оценкой на итоговом контроле (зачете). Итоговый балл определяется суммированием баллов за текущую работу в семестре и полученных на промежуточном контроле.

Перевод баллов в оценки пятибалльной системы осуществляется следующим образом:

- ОТЛИЧНО – от 81 до 100 баллов;
- ХОРОШО – от 61 до 80 баллов;
- УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО – от 40 до 60 баллов;
- НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО – менее 40 баллов.

Текущая работа студентов при изучении отдельных дисциплин складывается из аудиторной и самостоятельной работы. Вклад текущей работы в итоговую оценку по каждой учебной дисциплине должен составлять 50% (50 баллов из 100 возможных).

Семестр разделяется на 2 блока. Каждый блок заканчивается контролем текущей работы студента (рубежный контроль). Рубежный контроль

проводится в учебное время, отведенное на дисциплину. В течение двух недель. Сроки проведения рубежного контроля устанавливаются графиком учебного процесса.

Контрольные мероприятия внутри блока распределены во времени и проверяются по графику кафедры в учебное время по мере завершения изучения отдельных тем или разделов дисциплины.

В период проведения рубежного контроля преподаватель формирует балл за блок.

По пропущенным занятиям (**независимо от причины** пропуска) студент должен отчитаться перед преподавателем. Баллы, которые студент набрал при отчете за пропущенные занятия, включаются в сумму баллов **за следующий блок**.

Электронные ведомости передаются в деканат через один рабочий день по окончании рубежного контроля.

Рейтинг является накопительным и определяется за период обучения студента. Семестровый рейтинг студента определяется как среднее количество баллов за академическую успеваемость в семестре и социальную активность и формируется в деканате.

Итоговый балл студента за академическую успеваемость по дисциплине складывается из суммы баллов, полученных в течение семестра на рубежных контролях по блокам и полученных на итоговой аттестации (зачет).

Промежуточная аттестация может проводиться в письменной или устной форме.

По дисциплине, имеющей в семестре зачет, промежуточная аттестация проводится в учебное время на последней неделе семестра. Зачет выставляется, если итоговый балл студента составляет более 40.

Экзаменатор имеет право добавить студенту поощрительный балл (до 5 единиц) при отличном ответе на экзамене и таким образом повысить итоговый балл по дисциплине (максимальный балл при этом составит – 55).

Студент информируется о рейтинге после каждого семестра.

Согласно учебному плану по дисциплине «Языковая коммуникация в профессиональной сфере деятельности на русском языке» по вопросам к зачету.

**Зачет** является формой итоговой оценки качества освоения обучающимся образовательной программы по дисциплине в целом или по разделу дисциплины. По результатам экзамена обучающемуся выставляется оценка «зачтено» или «незачтено».

## **6. РАБОТА С ЛИТЕРАТУРОЙ**

Работа с литературой - это обязанность студента. Преподаватель лишь помогает ему определить основные направления работы, указывает наиболее важные научные источники, которые следует использовать при изучении дисциплины, разъясняет, где их можно отыскать.

Список литературы к учебной программе дисциплины оформлен в соответствии с требованиями действующих стандартов ГОСТ 7.1-2003; ГОСТ Р 7.0.5 2008; ГОСТ 7.82-2001 и состоит из основной и дополнительной литературы, периодических изданий, литературы к практическим занятиям, литературы к контрольным работам и программно-информационного обеспечения, интернет-ресурсы и является своеобразным навигатором в поиске необходимой информации в процессе изучения дисциплины; однако не может ограничивать студента лишь предложенными в списке источниками, студент в праве самостоятельно подбирать необходимые ему источники.

При подборе необходимой литературы рекомендуется в первую очередь просмотреть каталоги и картотеки библиотеки вуза, областной и городской библиотек, электронных библиотек, провести при необходимости поиск в телекоммуникационной сети Интернет. Систематический каталог библиотеки может дать представление об объеме литературы по изучаемым темам. Однако не следует ограничиваться только каталогом, так как он отражает лишь книги, находящиеся в фонде данной библиотеки. Необходимо

определить круг других библиографических источников, использовать справочную литературу, энциклопедии, конспекты прослушанных лекций, материалы производственной практики, специальные источники: научные монографии, статьи, сборники, иные материалы. Пристальное внимание следует уделить периодической печати, другим средствам массовой информации, что будет способствовать расширению кругозора, эрудиции студента, дальнейшему развитию его творческого потенциала.

При подборе литературы целесообразно обращаться к источникам лингвистического, юридического, социологического, психологического, культурологического характера. Исследованию подлежат не только отечественные, но и зарубежные работы. При чтении литературы нужно уделить внимание встречающимся в книгах и статьях ссылкам на работы других авторов. Эти ссылки ценны тем, что выделяют главы и страницы той или иной книги, имеющие отношение к исследуемой теме.

Рекомендуется с самого начала изучения дисциплины вести личную библиографическую картотеку и тщательно заносить в нее сведения об изданиях. Картотека удобна тем, что в нее всегда можно добавить новые материалы, по ней легко контролируется полнота подбора литературы, быстро находятся нужные записи.

Составив список литературы, подлежащей изучению, студент может показать его преподавателю, который может отметить пропущенные работы, дать совет по вопросу последовательности ознакомления с подобранной литературой, указать особенно важные в теоретическом и практическом отношении вопросы, на которые следует обратить особое внимание исходя из специфики изучаемой проблемы. **Список литературы составляется и оформляется в соответствии с ГОСТом 7.0.5. - 2008.**

С первых шагов изучения дисциплины студенту рекомендуется приучить себя к выписке необходимого материала из литературных источников. Желательно составлять краткий конспект каждой изученной статьи, монографии и т. д. Это позволит накопить материал и облегчит

дальнейшую работу при подготовке к практическим занятиям, экзаменам и зачетам, написанию письменных работ и пр.

Накопленный в ходе изучения литературы материал подвергается обработке и анализу, приводится в определенную систему, классифицируется по группам применительно к обозначенным в учебной программе темам.

Анализ фактического материала активизирует творческую деятельность студента, способствует возникновению у него собственных взглядов по рассматриваемым вопросам. В результате складываются суждения, которые и образуют содержание изучаемого курса.

## **7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ПРОГРАММНО-ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

См. в РПД ««Языковая коммуникация в профессиональной сфере деятельности на русском языке»»

## **8. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО НАПИСАНИЮ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ТВОРЧЕСКИХ РАБОТ**

**Аннотация. Учебно-научный и научно-информационный реферат**

**Аннотация** (отлат. *annotatio* — замечание) (спец.) — «краткая характеристика документа, его части или группы текстов с точки зрения назначения, содержания, формы и других особенностей».

Аннотация, являясь жанром функционального стиля научной и технической литературы, наряду с общими закономерностями, присущими данному стилю, имеет свои специфические особенности.

Сущность и назначение аннотации заключаются в том, что она даёт сжатую характеристику самого источника информации и отвечает на вопрос, о чём говорится в первичном документе.



Аннотация, в отличие от реферата, не раскрывает содержания текста (статьи, документа, книги), а даёт самое общее представление о его содержании.

Составление аннотаций (аннотирование) представляет собой процесс переработки первичных документов с целью их анализа и извлечения необходимых сведений. Аннотация даёт читателю предварительное представление о незнакомой ему публикации и тем самым помогает ему в поиске и отборе необходимой информации.

По полноте охвата содержания аннотируемого документа и читательскому назначению **аннотации** подразделяются на **общие**, характеризующие документ в целом и рассчитанные на широкий круг потребителей, и **специализированные**, характеризующие документ лишь в определённых аспектах и рассчитанные на узкий круг специалистов.

В специализированных аннотациях особенно подчёркивается то, что имеет отношение к определённой тематике и узкой области знаний.

Структурно аннотация любого вида состоит из:

- *библиографического описания;*
- *текста аннотации,*
- *указания на адресат аннотируемого текста.*

Библиографическое описание даёт исходную информацию о первичном документе. Текст аннотации дополняет информацию, данную в библиографическом описании, и включает сведения о содержании произведения печати, его авторе и достоинствах произведения.

Текст аннотации, может быть, развёрнут и включать следующие сведения:

- тип и назначение аннотируемого документа (монография, диссертация, сборник, статья и т.п.);
- задачи, поставленные автором аннотируемого документа;

- метод, которым пользовался автор (эксперимент, сравнительный анализ, компиляция других источников);
- принадлежность автора к определённой научной школе или направлению;
- структуру аннотируемого документа;
- предмет и тему произведения, основные положения и выводы автора;
- характеристику вспомогательных и иллюстративных материалов, дополнений, приложений, справочного аппарата, включая указатели и библиографию.

Если аннотируемый документ посвящён новым или малоизученным проблемам или если в нём используется новая или редко употребляемая терминология, то в аннотацию в силу этого иногда включаются и краткие сведения по существу рассматриваемой проблемы, даётся толкование терминов.

При необходимости приводятся сведения об авторе (авторах).

В аннотации указывается, что нового несёт в себе данное произведение печати в сравнении с другими, родственными ему по тематике и целевому назначению (при переиздании — что отличает данное издание от предыдущего). В этом суть основного содержания аннотации.

В то же время справочные аннотации должны быть предельно краткими, состоящими из нескольких слов или небольших фраз.

Основная ошибка при составлении аннотации — избыточность информации. В целях предупреждения этой ошибки следует избегать повторения информации, содержащейся в библиографическом описании документа, лишних фраз, не несущих основной информации, вводных слов и вводных предложений, сложных придаточных предложений.

**Реферирование** представляет собой сложный интеллектуальный процесс сбора информации в р. н. - личных научных текстах, её осмысления,

преобразования и создания нового (вторичного) текста. Это один из наиболее сложных видов самостоятельной работы в научной, переводческой и особенно учебной деятельности. Процесс составления реферата, текста реферата, представляет собой свёртывание (компрессию) научной информации (основной процесс аналитико-синтетической переработки материала), направленный на то, чтобы выявить и выбрать из содержания первичного документа наиболее существенную, новую проблемную информацию и представить её в новой краткой форме в соответствии с целевым назначением выбранного документа — реферата по принципу «минимум знаков — максимум информации».

Проблема свёртывания (компрессию) научной информации — проблема сложная, решение которой зависит от решения многих других проблем.

Свёртывание (компрессия) научной информации представляет собой довольно сложную область деятельности, где сходятся не только специальные (научные и технические), но и многие другие проблемы, связанные с лингвистическими аспектами языка, психикой человека, теорией информации.

К типичным ошибкам процесса свёртывания текста могут быть отнесены:

- избыточная информация;
- неоправданная потеря (не включение в текст реферата) необходимой информации;
- ненужное дублирование словесной информации;
- искажение смысла первоисточника;
- отсутствие логики в подаче информации (отсутствие логического комплексирования).
- Подобные ошибки встречаются даже в опубликованных рефератах, особенно избыточная информация.

Цель реферата — передать основную, существенную, новую информацию, содержащуюся в реферируемом документе. Поэтому избыточной в реферате можно считать как информацию уже известную читателю (ранее опубликованную), так и новую информацию, если она не относится к теме. В тексте реферата не излагается история вопроса (достаточно упомянуть о наличии в работе таких сведений). Ссылки на опубликованные работы приводятся лишь тогда, когда это связано с установлением приоритета, если документ является продолжением ранее опубликованных материалов или в нём эти материалы обсуждаются. Выполнение всех этих требований и представляет трудность реферирования. Еще М. В. Ломоносов определял работу по реферированию как «труд тяжёлый и весьма сложный, которого цель не в том, чтобы передавать вещи известные и истины общие, но чтобы уметь схватить новое и существенное в сочинениях, принадлежащих иногда людям самым гениальным».

Реферат (от лат. *refferere* — докладывать, сообщать) (спец.) — «краткое изложение содержания документа или его части, включающее основные фактические сведения и выводы, необходимые для первоначального ознакомления с документом и определения целесообразности обращения к нему».

Реферат как жанр научной литературы, помимо общих закономерностей функционального стиля научной и технической литературы, имеет частные особенности, присущие данному жанру в отличие от других жанров этого стиля, что обусловлено функцией реферата, его информационным назначением.

В отличие, например, от жанра статьи, в реферате нет той научной обстоятельности изложения, которая характерна для научной статьи. В нём нет развёрнутых доказательств, рассуждений, сравнений, сопоставлений и обсуждений результатов, оценок, так как это — действенное средство

убеждения читателя, а назначение реферата передать что-то, а не убеждать в чём-то.

Сущность и назначение реферата заключаются в кратком изложении (с достаточной полнотой) основного содержания источника, в передаче новой проблемной информации, содержащейся в первичном документе.

Аннотация отвечает на вопрос: О чём текст (статья, документ, книга)?

Реферат отвечает на вопрос: Что нового сообщается в тексте (статье, документе, книге)? В нём излагается основное содержание первичного текста (или нескольких текстов).

Реферированию подлежит преимущественно научная и техническая литература, в которой содержится новая информация, на остальные виды публикации, как правило, составляются только аннотации. Реферат в большинстве случаев не предназначен для замены первоисточника. Он только помогает читателю отобрать нужную ему литературу и даёт основные сведения о содержании первичного документа.

Объём реферата определяется содержанием первичного документа, количеством сведений и их научной ценностью и/или практическим значением; средний объём текста реферата: 500 печатных знаков — для заметок и кратких сообщений; 1000 печатных знаков — для большинства статей, патентов; 2500 печатных знаков — для документов большего объёма; в рефератах на произведения печати по общественным наукам допускается больший объём (иногда объём таких рефератов не регламентируется); средний объём рефератов ИНИОН - 5000-6000 печатных знаков, в случае важности, информативности, актуальности источника или его труднодоступное™ объём реферата может достигать 12 000 печатных знаков и более.

Различают следующие виды рефератов.

По полноте изложения содержания рефераты подразделяются на информативные (рефераты-конспекты), содержащие в обобщённом виде все основные положения первичного документа, иллюстрирующий их материал, важнейшую аргументацию, сведения о методике исследования, использованном оборудовании, сфере применения, и индикативные (указательные, или рефераты-резюме), содержащие не все, а лишь те основные положения, которые тесно связаны с темой реферируемого документа, всё второстепенное для данной темы в индикативном реферате опускается.

По количеству реферируемых первичных документов рефераты подразделяются на монографические, составленные по одному документу, и обзорные (или обзоры), составленные по нескольким документам на одну тему.

Различают рефераты репродуктивные и продуктивные. Репродуктивные рефераты воспроизводят содержание первичного текста. Продуктивные рефераты предполагают критическое или творческое осмысление литературы.

## ВИДЫ РЕФЕРАТОВ

продуктивные	репродуктивные
реферат-обзор	реферат-резюме
реферат-доклад	реферат-конспект

Реферат-конспект содержит в обобщённом виде фактографическую информацию, иллюстративный материал, сведения о методах исследования, о полученных результатах и возможностях их применения.

Реферат-резюме приводит только основные положения, тесно связанные с темой текста.

Реферат-обзор охватывает несколько первичных текстов, даёт сопоставление разных точек зрения по конкретному вопросу.

Реферат-доклад даёт анализ информации, приведённой в первоисточниках, и объективную оценку состояния проблемы.

В структуре реферата выделяют три основных компонента: библиографическое описание, собственно реферативный текст, справочный аппарат.

## **9. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СОСТАВЛЕНИЮ РЕФЕРАТА**

**Реферат** – это композиционно организованное, обобщённое изложение содержания источника информации (статьи, ряда статей, монографии и др.).

Реферат состоит из трёх частей: общая характеристика текста (выходные данные, формулировка темы); описание основного содержания; выводы референта.

### ***Требования к написанию реферата по специальности***

Реферат должен раскрывать основные концепции исходного текста.

Реферативное изложение должно быть сжатым. Реферат не должен превращаться в «ползание» по тексту.

Цель реферирования: создать «текст о тексте». Следует избегать связок типа: в первом абзаце, во втором абзаце и т.д. Реферат — это не конспект, разбавленный «скрепами» типа далее автор отмечает... Обильное цитирование также превращает реферат в конспект. Реферат может содержать оценочные элементы (нельзя не согласиться, автор удачно иллюстрирует и др.).

### **Модель реферата научной статьи**

#### **1. Вводная часть реферата**

В статье «...», помещенной в журнале «...» № ... за ... год, рассматриваются вопросы (проблемы, пути, методы)...

Автор статьи — известный учёный..

Статья называется (носит название..., под названием..., озаглавлена..., под заголовком..., опубликована в...)

## 2. Тема статьи, её общая характеристика

Тема статьи — ... (Статья на тему..., Статья посвящена теме (проблеме, вопросу...)...)

Статья представляет собой обобщение (изложение, описание, анализ, обзор).

## 3. Проблема статьи

В статье речь идёт... (о чём?), (говорится (о чём?), рассматривается (что?), даётся оценка (чему?, чего?), анализ (чего?), изложение (чего?)).

Сущность проблемы сводится... (к чему?), заключается (в чём?), состоит (в чём?).

## 4. Композиция статьи

Статья делится на ... части(-ей) (состоит из ... частей, начинается (с чего?), заканчивается (чем?)...).

## 5. Описание основного содержания статьи

Во введении формулируется ... (что?) (даётся определение ... (чего?))

В начале статьи определяются (излагаются) цель (цели, задачи)...

Далее даётся общая характеристика проблемы (глав, частей), исследования, статьи...

В статье автор ставит (затрагивает, освещает), следующие проблемы (останавливается (на чём?), касается (чего?)...)

В основной части излагается (что?), приводится аргументация (в пользу чего? против чего?), даётся обобщение (чего), научное описание (чего?)...

В статье также затронуты вопросы как....



## 6. Иллюстрация автором своих положений

Автор приводит (ссылается на) пример(ы) (факты цифры, данные), подтверждающие, иллюстрирующие его положения...

В статье приводится, даётся...

## 7. Заключение, выводы автора

Автор приходит к выводу (заключению), что... (подводит нас к..., делает вывод, подводит итог)

В конце статьи подводятся итоги (чего?)

В заключение автор говорит, что (утверждает, что)...

В заключение говорится, что... (о чём?)

Сущность выше изложенного сводится к (следующему)...

## 8. Выводы и оценки референта

В итоге можно (необходимо, хотелось бы) сказать (подчеркнуть, отметить)... Таким образом, в статье нашло отражение... (убедительно доказано..., получили исчерпывающее освещение...)...

Оценивая работу в целом, можно утверждать... Безусловной заслугой автора является... Заслуга автора состоит (заключается) (в чём?)... Основная ценность работы состоит (заключается) (в чём?)...

Достоинством работы является...

Недостатком работы является...

К достоинствам (недостаткам) работы относятся... С теоретической (практической) точки зрения важно (существенно)...

Вызывают возражения (сомнения)...

Нельзя (не) согласиться с...

Существенным недостатком работы можно считать...

## **Правила оформления библиографических ссылок в соответствии с ГОСТ Р 7.0.5 2008 «Библиографическая ссылка»**

### **(Примеры оформления ссылок и пристатейных списков литературы на русском языке)**

#### **Статьи из журналов и сборников:**

Адорно Т. В. К логике социальных наук // Вопр. философии. — 1992. — № 10. — С. 76-86.

Crawford P. J. The reference librarian and the business professor: a strategic alliance that works / P. J. Crawford, T. P. Barrett// Ref. Libr. — 1997. Vol. 3, № 58. — P. 75-85.

*Заголовок записи в ссылке может содержать имена одного, двух или трех авторов документа. Имена авторов, указанные в заголовке, могут не повторяться в сведениях об ответственности.*

*Crawford P.J., Barrett T. P. The reference librarian and the business professor: a strategic alliance that works // Ref. Libr. 1997. Vol. 3. № 58. P. 75-85.*

*Если авторов четыре и более, то заголовок не применяют (ГОСТ 7.80-2000).*

Корнилов В.И. Турбулентный пограничный слой на теле вращения при периодическом вдуве/отсосе // Теплофизика и аэромеханика. — 2006. — Т. 13, №. 3. — С. 369-385.

Кузнецов А. Ю. Консорциум — механизм организации подписки на электронные ресурсы // Российский фонд фундаментальных исследований: десять лет служения российской науке. — М.: Науч. мир, 2003. — С. 340-342.

Тарасова В. И. Политическая история Латинской Америки : учеб.для вузов. — 2-е изд. — М.: Проспект, 2006. — С. 305-412

*Допускается предписанный знак точку и тире, разделяющий области библиографического описания, заменять точкой.*

Философия культуры и философия науки: проблемы и гипотезы :межвуз. сб. науч. тр. / Сарат. гос. ун-т; [под ред. С. Ф. Мартыновича]. Саратов : Изд-во Сарат. ун-та, 1999. — 199 с.

*Допускается не использовать квадратные скобки для сведений, заимствованных не из предписанного источника информации.*

Райзберг Б. А. Современный экономический словарь / Б. А. Райзберг, Л. У. Лозовский, Е. Б. Стародубцева. -5-е изд., перераб. и доп. — М.:ИНФРА-М, 2006. — 494 с.

*Заголовок записи в ссылке может содержать имена одного, двух или трех авторов документа. Имена авторов, указанные в заголовке, не повторяются в сведениях об ответственности. Поэтому:*

Райзберг Б. А., Лозовский Л. Ш., Стародубцева Е. Б. Современный экономический словарь. 5-е изд., перераб. и доп. М.: ИНФРА-М, 2006. 494 с.

*Если авторов четыре и более, то заголовок не применяют (ГОСТ 7.80-2000).*

### **Авторефераты**

Глухов В.А. Исследование, разработка и построение системы электронной доставки документов в библиотеке: Автореф. дис. канд. техн. наук. — Новосибирск, 2000. —18 с.

### **Диссертации**

Фенухин В. И. Этнополитические конфликты в современной России: на примере Северокавказского региона : дис.... канд. полит, наук. — М.. 2002. — С. 54-55.

### **Аналитические обзоры:**

Экономика и политика России и государств ближнего зарубежья : аналит. обзор, апр. 2007/ Рос.акад. наук, Ин-т мировой экономики и междунар. отношений. — М. : ИМЭМО, 2007. — 39 с.

### **Патенты:**

Патент РФ № 2000130511/28, 04.12.2000.

Еськов Д.Н., Бонштедт Б.Э., Корешев С.Н., Лебедева Г.И., Серегин А.Г. Оптико-электронный аппарат//Патент России № 2122745.1998. Бюл. № 33.

### **Материалы конференций**

Археология: история и перспективы: сб. ст. Первой межрегион, конф.. Ярославль, 2003. 350 с.

Марьинских Д.М. Разработка ландшафтного плана как необходимое условие устойчивого развития города (на примере Тюмени) // Экология ландшафта и планирование землепользования: тезисы докл. Всерос. конф. (Иркутск, 11-12 сент. 2000 г.). — Новосибирск, 2000. — С.125-128.

#### **Интернет-документы:**

Официальные периодические издания : электронный путеводитель / Рос.нац. б-ка, Центр правовой информации. [СПб.], 2007. URL: <http://www.nlr.ru/lawcenter/izd/index.html> (дата обращения: 18.01.2007).

Логинова Л. Г. Сущность результата дополнительного образования детей // Образование: исследовано в мире: междунар. науч. пед. интернет-журн. 21.10.03. URL: <http://www.oim.ru/reader.asp?nomers=366> (дата обращения: 17.04.07).

Рынок тренингов Новосибирска: своя игра [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://nsk.adme.ru/news/2006/07/03/2121.html> (дата обращения: 17.10.08).

Литчфорд Е. У. С Белой Армией по Сибири [Электронный ресурс] // Восточный фронт Армии Генерала А. В. Колчака: сайт. — URL: <http://east-front.narod.ru/memo/latchford.htm> (дата обращения 23.08.2007).

#### **Примеры оформления ссылок и пристатейных списков литературы на латинице:**

##### **На библиографические записи на латинице**

**не используются разделительные знаки, применяемые в российском ГОСТе («//» и «—»). Составляющими в библиографических ссылках являются фамилии всех авторов и названия журналов**

##### **Статьи из журналов:**

Zagurenko A.G., Korotovskikh V.A., Kolesnikov A.A., Timonov A.V., Kardymon D.V. *Neftyanoekhozyaistvo –OilIndustry*, 2008, no.11, pp. 54-57.

Dyachenko, V.D., Krivokolysko, S.G., Nesterov, V.N., and Litvinov, V.P., *Khim. Geterotsikl.Soedin.*, 1996, no. 9, p. 1243.

Статьи из электронных журналов описываются аналогично печатным изданиям с дополнением данных об адресе доступа.

##### **Пример описания статьи из электронного журнала:**

Swaminathan V., Lepkoswka-White E., Rao B.P. , *Journal of Computer- Mediated Communication*, 1999, Vol. 5, No. 2, available at: [www.ascusc.org/jcmc/vol5/issue2/](http://www.ascusc.org/jcmc/vol5/issue2/)

### **Материалы конференций:**

Usmanov T.S., Gusmanov A.A., Mullagalin I.Z., Muhametshina R.Ju., Chervyakova A.N., Sveshnikov A.V. *Trudy 6 Mezhdunarodnogo Simpoziuma "ovyeresursosberegayushchietekhnologii nedropol'zovaniya i povysheniya neftegazootdachi"* (Proc. 6th Int. Technol. Symp. "New energy saving subsoil technologies and the increasing of the oil and gas impact"). Moscow, 2007, pp. 267-272.

Главное в описаниях конференций – название конференции на языке оригинала (в транслитерации, если нет ее английского названия), выделенное курсивом. В скобках дается перевод названия на английский язык. Выходные данные (место проведения конференции, место издания, страницы) должны быть представлены на английском языке.

### **Книги (монографии, сборники, материалы конференций в целом):**

*Belaya knigapona nanotekhnologiyam: issledovaniya v oblastinanochastits, nanostruktur i nanokompozitov v Rossiiskoi Federatsii (po materialam Pervogo Vserossiiskogo soveshchaniya uchenykh, inzhenerov i proizvoditelei v oblastinano tekhnologii)* [White Book in Nanotechnologies: Studies in the Field of Nanoparticles, Nanostructures and Nanocomposites in the Russian Federation: Proceedings of the First All-Russian Conference of Scientists, Engineers and Manufacturers in the Field of Nanotechnology]. Moscow, LKI, 2007.

Nenashev M.F. *Poslednee pravitel'tvo SSSR* [Last government of the USSR]. Moscow, Krom Publ., 1993. 221 p.

From disaster to rebirth: the causes and consequences of the destruction of the Soviet Union [*Otkatastrofy k vozrozhdeniju: prichiny i posledstviya razrusheniya SSSR*]. Moscow, HSE Publ., 1999. 381 p.

Kanevskaya R.D. *Matematicheskoe modelirovanie gidrodinamicheskikh protsessov razrabotki i razvitiya kumulyatsionnykh iuglevodorodov* (Mathematical modeling of hydrodynamic processes of hydrocarbon deposit development). Izhevsk, 2002. 140 p.

Latyshev, V.N., *Tribologiya rezaniya. Kn. 1: Friksionnyye protsessy pri rezanii metallov* (Tribology of Cutting, Vol. 1: Frictional Processes in Metal Cutting), Ivanovo: Ivanovskii Gos. Univ., 2009.

### **Ссылка на Интернет-ресурс:**

APA Style (2011), Available at: <http://www.apastyle.org/apa-style-help.aspx> (accessed 5 February 2011).

### **Тематика докладов (презентаций)**

Презентация составляется по шаблону. Защиту презентации рекомендуется подготовить с использованием клише сообщения.

1

2

3

#### **Клише сообщения для защиты реферата, сообщения, доклада, презентации**

Добрый день. Вашему вниманию предлагается работа на тему  
«\_\_\_\_\_».

Тема работы представляется актуальной, так как  
\_\_\_\_\_.

Цель работы – \_\_\_\_\_.

Цель предполагает определение этапов \_\_\_\_\_,  
систематизацию \_\_\_\_\_, выявление \_\_\_\_\_.

Цель обусловила задачи моего исследования.

Объектом исследования является \_\_\_\_\_. Предмет  
исследования – \_\_\_\_\_.

В первом параграфе обобщен \_\_\_\_\_.

Во втором параграфе показано \_\_\_\_\_. Результаты работы  
отражаются в \_\_\_\_\_.

В третьем проанализированы \_\_\_\_\_.

Рассмотрев (процесс становления и исторического развития)  
\_\_\_\_\_ (выводы).